

175/17 [1716 Oktober 7.]¹, Sorcy²

Schreiben von Françoise-Honorée-Julie Zurlauben an Beat Jakob II. Zurlauben betreffend Zertifikate ihrer Abstammung väterlicherseits und familiäre Angelegenheiten

B Die Verfasserin³ hat vom Adressaten⁴ noch keine Antwort auf ihre beiden Briefe erhalten. Sie verlangt erneut nach den Familienschriften und erklärt sich erneut, weil sie glaubt, dass er den Grund dafür nicht richtig verstanden hat. Die Handhabung der Titel ist in der Schweiz, in Deutschland und Frankreich unterschiedlich. Mütterlicherseits braucht sie keine Abstammungsurkunden, wohl aber diejenigen von vier Generationen auf Seiten ihres Vaters⁵. Sie bittet darum den Adressaten, ihr diese sofort mitsamt dazugehörigen Zertifikaten zuzusenden. Sie vermutet jedoch, dass diese nicht genügen werden, da die Nachweise wie bei den Malteserrittern gehandhabt werden. Malteserritter gab es zwei in der Familie. Die Verfasserin hofft, den Adressaten zum letzten Mal belästigt zu haben und sie ist sicher, dass ihr Brief ihn auch erreicht. Denn der Kammerdiener von Monsieur de Meuse⁶, der in die Schweiz reist, wird ihn abliefern. Für seine Bemühungen will sie ewig dankbar sein. Ihr Interesse gilt vor allem ihrer Schwester⁷, die hoffentlich Stiftsfräulein⁸ werden wird, sowie ihrem zweiten Sohn⁹, den sie zum Malteserritter machen will, obwohl er gerade erst sechs Tage alt ist. Sie Teilt mit, dass ihre Niederkunft gut verlaufen ist und sie sich gut fühlt. Ihr Zustand lässt jedoch nicht zu, dass sie selber schreibt und den Brief unterzeichnet. Ihre Schwester hat ebenfalls an den Adressaten geschrieben.¹⁰

¹ Jahr ergänzt aufgrund von Zurlaubiana AH 99/88.

² Sorcy-Saint-Martin.

³ Françoise-Honorée-Julie Zurlauben. Identifikation aufgrund von Zurlaubiana AH 124/108. Verfasst wurde das Schreiben von unbekannter Hand.

⁴ Beat Jakob II. Zurlauben. Identifikation aufgrund von Zurlaubiana AH 99/88.

⁵ Graf Beat Jakob Zurlauben.

⁶ Henri-Louis de Choiseul, Marquis de Meuse, Gatte der Françoise-Honorée-Julie Zurlauben.

⁷ Anna Theresia Zurlauben, vgl. auch Zurlaubiana AH 124/107

⁸ Im Kloster Poulangy, vgl. dazu Zurlaubiana AH 86/23, Anm. 1.

⁹ François-Honoré de Choiseul.

¹⁰ Das Schreiben stammt von unbekannter dritter Hand.

AH 175, Bl. 28-29.

Original, in französischer Sprache.
